

A beszerzés tárgya:

Audiovizuális tartalmak készítése a BorderLabs CE projekthez kapcsolódóan

A beszerzés megnevezése:

BorderLabs-Videó

FELHÍVÁS BESZERZÉSI ELJÁRÁSON VALÓ RÉSZVÉTELRE

1 Háttér

A Határon Átnyúló Kezdeményezések Közép-európai Segítő Szolgálata (székhely: 1067 Budapest, Teréz krt. 13.) (a továbbiakban: CESCI), mint határon átnyúló együttműködésekkel foglalkozó magyar közhasznú egyesület, „Participatory cross-border governance for transition management in central European cross-border regions” elnevezésű, „BorderLabs CE” rövidítésű, „CE0200537” kódszámú, az Interreg Central Europe program által támogatott projektjéhez kapcsolódóan a fent jelzett beszerzési tárgy szerinti tevékenység elvégzésére keres külső szakértőt.

Jelen beszerzés lefolytatása nem közbeszerzési eljárás keretében történik. Az alábbi felhívás a mellékelt ajánlattételi lappal és referencianyilatkozáttal együtt teljes és érvényes.

2 Ajánlatkérő

Név	Határon Átnyúló Kezdeményezések Közép-európai Segítő Szolgálata (CESCI)
Székhely	1067 Budapest, Teréz krt. 13.
Iroda	1137 Budapest, Újpesti rakpart 5.
Képviselő	Dr. Fejes Zsuzsanna, elnök
Szakmai kapcsolattartó	Dubniczki Kitti, igazgató (kitti.dubniczki@cesci-net.eu , +36-20/505-6619)
Az ajánlatkérő főtevékenysége	Az európai egység megteremtésében való közreműködésből és az európai uniós tagállami státuszából, intézményi kapcsolatokból fakadó állami közfeladatok ellátásának segítése.

3 Elvégzendő feladatok, elvárt végeredmény

A BorderLabs CE projekt három szakmai aspektus (1. *határon átnyúló stratégiai tervezés*; 2. *határon átnyúló részvételi kormányzás*; 3. *határon átnyúló jogi és adminisztratív akadályok kezelése*) mentén vizsgálja a közép-európai határon átnyúló együttműködésekkel. A három szakmai aspektushoz kapcsolódóan öt pilot helyszínen kerülnek új együttműködési modellek és megoldások kidolgozásra, tesztelésre. A közép-európai határokon átnyúló együttműködési közösségek kapacitásfejlesztésének támogatása céljából a projekt keretében összegyűjtött szakmai információkat és tudást egy multimédiás tanulási platformon keresztül fogják megosztani a projektpartnerek. A beszerzés keretében elkészítendő videók célja a multimédiás tanulási platform számára látványos, informatív képzési-népszerűsítési videók előállítás.

1. táblázat: A BorderLabs CE projekt szakmai aspektusai és pilot projektjei

A projekt szakmai aspektusai			Pilot projektek		
Stratégiai tervezés	Részvételi kormányzás	Jogi akadályok	Pilot partner	Érintett határtérség	Érintett térség
	X	X	Ister-Granum EGTC	Magyarország - Szlovákia	Esztergom-Párkány (térsége)
X	X		EGTC GO	Szlovénia - Olaszország	Gorizia és Nova Gorica (térsége)
X	X		Frankfurt (Oder)	Németország - Lengyelország	Frankfurt (Oder) és Słubice
X	X	X	IRT	Németország – Lengyelország - Csehország	A német-lengyel-cseh hármashatár térsége
	X	X	Upper Austria	Ausztria – Németország - Csehország	A német-osztrák-cseh hármashatár térsége

A videók elkészítéséhez a fenti **5 pilot helyszín meglátogatása** szükséges, ahol nyersanyagként a **helyszíni vágóképek** mellett **rövid interjúk** készítésére is sort kell keríteni.

2. táblázat: A megbízás keretében elkészítendő audiovizuális termékek

Videó megnevezése	Videó jellege	Egy videó hossza (legfeljebb)	Készítendő videók darabszáma
Rövid , álló tájolású videó a pilotokról	TikTok / Facebook Reels / YouTube Shorts jellegű videó	0,5-1 perc	5 helyszín × helyszínenként 3 videó = 15 db rövid videó
Hosszabb videó a pilotokról	Az egyes pilot projektek (összesen 5) bemutatása	5 perc	5 helyszín × 1 videó = 5 db hosszabb videó
Közepes hosszúságú videó a projektről	A projekt egészét bemutató közepes hosszúságú videók, a pilot helyszíneken készített felvételek, valamint budapesti interjú(k) és stock videók felhasználásával.	2-3 perc	1 db közepes hosszúságú videó

Videó megnevezése	Videó jellege	Egy videó hossza (legfeljebb)	Készítendő videók darabszáma
Egyszerű magyarázó animációk a projekt szakmai aspektusairól	Egyszerű, grafikai ábrák mozgatásából és szemléltető feliratokból álló, rövid magyarázó animációk a projekt három szakmai aspektusáról (a határon átnyúló stratégiai tervezésről, határon átnyúló részvételi kormányzásról és a jogi akadályok megszüntetéséről). ¹	1 perc	3 téma × 1 animáció = 3 db rövid animáció

A megbízás során a fő kapcsolattartó a CESCI lesz, ugyanakkor a pilot partnerekkel való kapcsolattartás során a munkanyelv az **angol**.

Az audiovizuális termékek elkészítésének várható teljesítési határideje **2025. december 31.**

A feladat ellátására a projekt keretében maximálisan rendelkezésre álló összeg: bruttó 24 000 000 Ft, azaz bruttó huszonnégymillió forint. Amennyiben a kért műszaki tartalomra vonatkozóan nem érkezik be érvényes ajánlat a megadott keretösszegegen belül, az Ajánlatkérő érvénytelennek tekinti a felhívást.

A videók elkészítéséhez az Ajánlatkérő a meglévő előfizetését felhasználva, jogtiszta használható audiovizuális tartalmakat (pl. vektoros grafikákat, ikonokat, videókat, zenei és hangfájlokat) **tud biztosítani a FREEPIK gyűjteményéből.**

A feladat ellátásának egyes kérdései, melyek teljesülésére az Ajánlatkérő különösen felhívja a figyelmet:

- **Szabadtéren készülne minden felvétel? Az interjúk bevilágítása miatt kérdéses.**
A kérdés az érintett videók előkészítése során válaszolható meg. Elképzelhető, hogy egyes felvételekre (pl. interjúalanyok interjúztatása) zárt térben kerül majd sor.
- **Projektenként a hosszabb, 5 perces videó mutációi lennének a rövid videók és animációk? Vagy minden videó külön kis történet?**
A hosszabb és a rövidebb videók között elképzelhetőek átfedések, bár a célcsoportok némileg eltérőek lesznek: a hosszabb videók inkább a szakértőknek készülnek, a rövidebb videók pedig a nagyközönség számára. Az animációk a projekt három aspektusát kívánják közérthető és figyelemfelkeltő módon bemutatni.
- **Egy-egy projekthelyszínen hány interjúztatott személy lenne? Egyszerre több is beszélne? Biztosítsunk kérdezőt is, aki nem látszik?**
Várhatóan (nagyságrendileg) 2-3 interjú várható egy-egy helyszínen. Várhatóan ők külön-külön elmondják majd a mondanivalójukat, külön kérdező tehát nem kell. A helyi partnerek szintén segíthetik a csapó előtti kérdések listázását.

¹ Szemléltetés az animációk jellegére vonatkozóan:
<https://www.youtube.com/watch?v=UVgPZWemrmY>
<https://www.youtube.com/watch?v=Nnu-mg8Fcmg> (ennél rövidebb videó a beszerzés tárgya)

- **A távoli helyszínek miatt plusz költség az utazás, szállás és étkezés, ezt külön tételként jelezzük, ha úgy megfelel?** illetve: **Elég jelentős csak az útiköltség ennyi külföldi helyszínrre. Erre és szállásra is kalkuláljunk árat?**

Az ajánlattételi lapon az alábbi költségtételekre vonatkozó árajánlatok feltüntetése lesz szükséges:

- 15 db rövid videó a pilotokról,
- 5 db hosszabb videó a pilotokról,
- 1 db közepes hosszúságú videó a projektről,
- 3 db rövid animáció a projekt szakmai aspektusairól.

Az árajánlatok összevethetősége érdekében, kérjük, hogy minden egyéb felmerülő díjat építsenek be az egyes költségtételekbe!

A közeli forgatási helyszínek összevonására a pilotpartnerek rendelkezésre állásától függően lehet mód.

- **Külföldi országokban eltérőek lehetnek a drónozás költségei és szabályai. Biztosítanak-e ott külföldi partnert, esetleg felvételt, amivel dolgozni szükséges?**

A drónhasználatot a megvalósíthatóság figyelembevételével várjuk el. Amennyiben ilyesmire racionális szempontok szerint nincsen lehetőség, akkor földfelszíni / stock felvételek használata is elegendő. Amennyiben a Vállalkozó drónfelvételeket is készít az egyes helyszínekről, azok megszervezése a Vállalkozó feladata, de a projektpartnerektől ehhez segítség kérhető.

- **Érintett-e a forgatásban bármilyen határátkelő, vagy védett objektum, ahol külön kell engedélyeztetni a forgatást?**

A partnerektől beérkezett előzetes információk alapján ilyen szempontból egy helyszínt látunk problémásnak: a turóvi bányát és erőművet (Lengyelország). A konkrét forgatási igény azonban a partnerektől függ. Közvetlenül a helyszínen csak akkor kell forgatni, ha a partner a szükséges engedélyeket biztosítani tudja. Ha erre nincsen lehetőség, akkor távoli / stock felvételek használata is elfogadott az érintett videóban.

- **A forgatócsapat fogadását, helyszíni koordinációját Önök szervezik, vagy erre külön dedikáljon a Vállalkozó egy produkciós menedzsert, aki közvetlenül egyeztet a helyszínek kapcsolattartóival - akinek tökéletes az angol kommunikációja is?**

A kommunikációt és a koordinációt Magyarországról végig tudja támogatni a CESCI - így a partnerekkel való kapcsolatfelvételt, egyeztetéseket, az utómunkálatok koordinációját, ugyanakkor tervezetten a helyszíni forgatások megvalósításában a CESCI munkatársai közvetlenül nem vesznek részt. Emiatt a Vállalkozó felelőssége eldönteni, hogy a helyszíni munkafolyamatok ellátásához szüksége van-e produkciós menedzserre. Amennyiben igen, kérjük azt építsék be az egyes, fentnevezett költségtételekbe.

- **Angol nyelvű lenne minden videó? Ha nem, akkor milyen nyelvek még? illetve: Szükségük van a videók nyelvi feliratozásra is? Hány nyelven? Ha több nyelv, akkor szakfordítást is igényel a munka. továbbá: Kell-e több fajta felirattal vagy szinkronnal kalkulálni? Egy korábbi nemzetközi projekt esetében 3 nyelven kellett a feliratok, narrációk. Itt mi várható a mutációk szempontjából?**

A videók nyelve az angol lesz. Amennyiben az interjúalanyok ettől eltérő nyelven fognak beszélni, a szükséges fordítást a feliratozáshoz biztosítani fogjuk, szükség szerint az időzített feliratot is el tudjuk készíteni .srt formátumban.

A narráció feliratozására nem lesz szükség. Amennyiben ilyesmi a projekt előrehaladása során mégis szükségessé válna, az Ajánlatkérő intézni fogja a felirat elkészítését.

A videókat ugyanakkor informatív szövegezéssel szükség szerint el kell majd látni (pl. interjúalanyok

nevének és beosztásának kiírása; adott esetben a látható helyszínek megnevezése stb.), ezekhez az Ajánlatkérő angol nyelven biztosítani fogja a szövegeket.

• **Kérnek előzetes scriptet és szöveggönyt minden videó esetében, mielőtt a terepen forgatnánk?**

A feladatok ellátása során várhatóan legalább az alábbi egyeztetésekre lenne szükség, ahol az előzetes elképzelések, forgatási helyszínek és témák átbeszélésre kerülnének, ami alapján egyfajta vázlatos script készülne minden videóra vonatkozóan:

- 1 munkaindító egyeztetés a feladat ellátásáról;
- 5 (online) egyeztetés az 5 pilotprojektpartnerrel, melyek során egyeztetésre kerülnének az adott pilothoz tartozó rövid videók, illetve a hosszabb videó;
- 1 egyeztetés a projektről szóló közepes hosszúságú videóról;
- 1-3 egyeztetés a projekt 3 szakmai aspektusáról készítendő animációról.

• **Az animációknál sok szempontot figyelembe kell venni, a hossza, a grafikai bonyolultsága, szöveget kell-e megjeleníteni, grafikonokat vagy összetettebb animációkra gondolnak-e?**

Egyszerű, grafikai ábrák mozgatásából és szemléltető feliratokból álló, 1 perces, ún. magyarázó animációk készítése a feladat. A cél a figyelem felkeltése az adott téma iránt, amelyhez kapcsolódóan további ismeretanyagokat fog tartalmazni a tervezett platform.

• **A videók állók vagy fekvők, vagy mindkettőre szükség lenne?**

A pilotokról készítendő rövid (TikTok / Reels / Shorts) videók esetében álló videókra lenne szükség, a többi videó esetében alapvetően fekvő videókra. Adott videótípusból mindkét tájolású verzióra nem tartunk igényt.

4 Az ajánlattétel feltételei

Részajánlat	Nem lehetséges.
Többváltozatú ajánlat	Nem lehetséges.
Alvállalkozó bevonása	Lehetséges.
Kizáró okok	<p>Az eljárásban nem lehet ajánlattevő, illetve alvállalkozó, aki (illetve, képviselője)</p> <ul style="list-style-type: none"> • büntetett előéletű, vagy • végelszámolás alatt áll, vagy • vonatkozásában csődeljárás elrendeléséről szóló bírósági végzést közzétettek, vagy • az ellene indított felszámolási eljárást jogerősen elrendelték, vagy • adószámát bármilyen okból törölték, vagy • ellene jogerős végrehajtási eljárás van folyamatban, vagy • nem átlátható szervezet, vagy • tevékenységét felfüggesztette vagy akinek tevékenységét felfüggesztették, vagy • a gazdasági szereplő személyes joga szerinti hasonló eljárás van folyamatban, vagy aki személyes joga szerint hasonló helyzetben van.
Alkalmatlansági feltételek	<p>Alkalmatlan az ajánlattevő, ha az ajánlatában legalább 1 videó készítésére és 1 animáció készítésére vonatkozó tapasztalatot nem tud igazolni.</p> <p><u>Igazolás módja:</u> A mellékelt „NYILATKOZAT REFERENCIÁKRÓL” című dokumentum kitöltésével, szabályszerű aláírásával és megküldésével.</p>

5 Benyújtás, hiánypótlás, elbírálás

Benyújtás módja, helye, címe	Elektronikus levél formájában, az ajánlatkérő központi email-címére (cesci@cesci-net.eu). A benyújtott dokumentumok eredeti példányait az Ajánlatkérő a szerződéskötésig bekérheti.
Az elektronikus levél tárgya	BorderLabs-Videó [AJÁNLAT]
Az elektronikus levél melléklete	Az ajánlattételhez szükséges alábbi dokumentumok kitöltve, szabályszerűen aláírva: <ul style="list-style-type: none"> • Ajánlattételi lap (árajánlat megadása, szükséges nyilatkozatok megtétele) • Nyilatkozat referenciákról (alkalmassági feltételek igazolása)
Az ajánlat beérkezésének határideje	2025. április 29. 15:00 (CET)
Az ajánlat nyelve	Az ajánlat magyar vagy angol nyelven adható be.
Felhívással kapcsolatos kérdésekre válaszadás	Az ajánlatok benyújtási határideje előtti 2. napig.
Hiánypótlás	Egy alkalommal, az ajánlatkérő hiánypótlási felhívásának kézhezvételétől számított 3 munkanapon belül.
Az ajánlatok bontása	2025. április 29. 15:05 (CET), 2 (1 szakmai + 1 jogi/beszerzési szakértő) tagú bíráló bizottság közreműködésével A bontás és értékelés nem nyilvános.
Az eredményről való értesítés tervezett határideje	Döntést követő 5 munkanapon belül, elektronikus levél formájában.

6 Értékelési szempontok

A kiválasztás során az Ajánlatkérő a legalacsonyabb összegű bruttó ellenszolgáltatást veszi figyelembe.

Azonos összegű ajánlatok esetén az ajánlatkérő sorshúzással választja ki a nyertes ajánlattevőt.

7 A szerződéskötésre-, teljesítésre vonatkozó információk

Szerződés típusa	Vállalkozási szerződés.
Szerződéskötés tervezett határideje	Eredményhirdetéstől számítva 10 munkanapon belül.
Előleg	Az Ajánlatkérő előleget nem biztosít
Kifizetés	A vállalkozási szerződésben foglalt feladatok ellátását követően szabályszerűen kiállított számla kézhezvételét követő 10 napon belül. A részszámlázás lehetőségére az Ajánlatkérő lehetőséget ad. A részszámlázás ütemezése a vállalkozói szerződésben kerül rögzítésre.
A teljesítés helye	Az Ajánlatkérő és a nyertes Ajánlattevő székhelye/telephelye, továbbá a pilotprojektek fent nevezett térségei.

A teljesítés tervezett kezdő időpontja	2025. május 12.
A teljesítés tervezett végteljesítési határideje	2025. december 31.
Szerződést biztosító mellékkötelezettségek	5 napot meghaladó, a Vállalkozó hibájából adódó késedelmes teljesítés esetén az Ajánlatkérő késedelmi kötbérre jogosult, melynek alapja a szerződésben foglalt bruttó vállalkozói díj, mértéke késedelmes naponként 1%, de legfeljebb 20%. Hibás teljesítés esetén az Ajánlatkérő kártérítésre jogosult, mely arányos a hibás teljesítésből származó kár értékével.

8 Egyéb

Az ajánlatkérő fenntartja a jogot, hogy az ajánlattételben megjelölt, szokásos piaci árakhoz képest aránytalanul alacsony árról indokolást kérjen az ajánlattevőtől, továbbá fenntartja a jogot a beszerzési eljárás – indokolás nélküli – eredménytelenné nyilvánítására, valamint a szerződéskötéstől való elállásra.

Amennyiben az eljárás nyertese a szerződéskötéstől visszalép, az ajánlatkérő a második legkedvezőbb ajánlatot tett ajánlattevővel köthet szerződést.

Kérjük, a formai és tartalmi követelmények együttes betartását!

Jelen felhívás az Ajánlatkérő beszerzési szabályzata², valamint egyéb vonatkozó jogszabályok, így különösen a polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény alapján készült.

Budapest, 2025. április 22.

.....
Dr. Fejes Zsuzsanna, elnök (CESCI)
Ajánlatkérő képviselője

² Letölthető: <https://budapest.cesci-net.eu/rolunk/hivatalos-iratok> > Szabályzatok > Beszerzési szabályzat